叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 图纸(drawings) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图纸(Drawings)
第1/1页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

['drɔ:ɪŋz]
DRAWINGS
图画

图纸

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['remɪŋtən]
FREDERIC REMINGTON
弗雷德里克 雷明顿

弗雷德里克·雷明顿

[nju:] [jɔ:k] : [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . ['rʌsəl]
NEW YORK : R . H . RUSSELL
新的 约克 : 拉 . H . 罗素

纽约：RH RUSSELL

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['lɒrəns] & ['bʊlən]
LAWRENCE & BULLEN
劳伦斯 & 布伦

劳伦斯和布伦

- { [ˌtu:'tu:] }
MDCCCXCVII { 2 }
- { 2 }

MDCCCXCVII{2}

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl] .
Copyright , 1897 , by Robert Howard Russell .
版权 , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素 .

版权所有，1897 年，罗伯特·霍华德·罗素。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Printed in the United States .
打印 在 这 团结的 各州 .

美国印刷。

[lɪst] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] { [θri:] }
List of Drawings { 3 }
列表 的 图画 { 3 }

图纸清单{3}

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents]

Concerning	**the**	**Contents**
有关	这	内容

关于内容

[es]

S
S

S

['əʊmi] [taɪm] [ə'gəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪvn] [bʌt; bət] ['hæpi] ['fɔːnuːn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ʃɒps]

OME	**time**	**ago**	**I**	**was**	**spending**	**a**	**driven**	**but**	**happy**	**forenoon**	**among**	**those**	**shops**
OME	时间	前	我	曾是	开支	一个	驱动	但	快乐的	午前	之中	那些	商店

[weə(r)] [gʌnz] ,

where	**guns**	**,**
在哪里	枪支	,

前段时间，我曾在一个忙碌但愉快的上午，逛遍了那些枪支商店。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] [tents] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['veəriəs] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	**fishing**	**tackle**	**,**	**and**	**tents**	**,**	**and**	**all**	**the**	**various**	**necessities**	**of**	**a**
和	钓鱼	处理	,	和	帐篷	,	和	全部	这	各种各样的	必需品	的	一个

['westən] ['hɒlədeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

Western	**holiday**	**are**	**found**	**.**
西	假期	是	成立	.

这里还有渔具、帐篷以及西方度假所需的各种必需品。

[maɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] ,

My	**time**	**was**	**crowded**	**,**
我的	时间	曾是	挤	,

我的时间很紧，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['aɪtəmz] [ɒn] [maɪ] [lɪst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [tʃeks] [hæd; həd] [biːn]

and	**against**	**the**	**column**	**of**	**items**	**on**	**my**	**list**	**only**	**a**	**few**	**checks**	**had**	**been**
和	反对	这	柱子	的	项目	在	我的	列表	仅有的	一个	很少	检查	有	到过

[meɪd] ,

made	**,**
制成	,

而我清单上的项目栏里，只有少数几项被勾选了。

[wen] [ai] [riːtʃt] “ ['grəʊsəriz] .

when	**I**	**reached**	**“**	**Groceries**	**.**
什么时候	我	达到	“	杂货	.

当我到达“杂货店”时。

” [naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [spent] [sʌtʃ] ['fɔː'nuːn] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] [jɔː'self] ,

”	**Now**	**,**	**unless**	**you**	**have**	**spent**	**such**	**forenoons**	**and**	**holidays**	**yourself**	**,**
”	现在	,	除非	你	有	花费	这样的	上午	和	假期	你自己	,

“除非你自己也曾度过这样的上午和假期，否则

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [reɪz] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]

the	**visit**	**among**	**the**	**guns**	**and**	**fishing**	**tackle**	**may**	**seem**	**to**	**raise**	**questions**	**of**
这	访问	之中	这	枪支	和	钓鱼	处理	可能	似乎	到	增加	问题	的

['greɪtə(r)] ['məʊmənt] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [ʃɒp] .

greater	**moment**	**than**	**any**	**which**	**could**	**occur**	**in**	**the**	**grocery**	**shop**	**.**
更大的	片刻	比	任何	哪个	可以	发生	在	这	杂货店	店铺	.

在枪支和渔具间穿梭，似乎会引发比在杂货店里发生的任何事情都更重要的问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

But	**this**	**is**	**not**	**so**	**.**
但	这	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ə; eɪ][mæn] [suːn] [lɜːrnz] [wɒt] ['wepənz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] , [ænd; ənd] ['entəz] [wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd]['set(ə)ld]

A	man	soon	learns	what	weapons	he	prefers	,	and	enters	with	his	mind	settled
一个	男人	很快	学习	什么	武器	他	偏好	,	和	进入	和	他的	头脑	定居

[ɪn] [əd'vɑːns] ;

in	advance	;
在	进步	;

一个人很快就会知道自己喜欢什么武器，并提前做好了准备；

[ˌweər'æz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪ'væpəreɪtɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [kən'denst] [suːps] , [ænd; ənd]

whereas	,	when	it	comes	to	evaporated	vegetables	,	condensed	soups	,	and
然而	,	什么时候	它	来	到	蒸发	蔬菜	,	浓缩版	汤	,	和

['pelɪt] [ðæt] [kæn; kən][ɪk'spænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [miːl] ,

pellets	that	can	expand	into	a	meal	,
颗粒	那	能	扩张	进入	一个	一顿饭	,

然而，对于蒸发蔬菜、浓缩汤和可以膨胀成食物的颗粒状食品而言，

[juː; jʊ] [pɔːz] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['nɒv(ə)lti] ,

you	pause	over	each	novelty	,
你	暂停	超过	每个	新奇	,

你对每件新奇事物都驻足片刻，

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'vaɪdɪd] ['pɜːpəs] ['retʃɪdli] [tʃuːz] [ænd; ənd] [ənt'ʃuːs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	with	divided	purpose	wretchedly	choose	and	unchoose	until	you	are
和	和	分割	目的	可悲地	选择	和	取消选择	直到	你	是

[skeəs] [mɔː(r)]['mænlaɪk][ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] .

scarce	more	manlike	than	a	woman	.
稀少	更多的	像男人	比	一个	女士	.

你心怀矛盾，反复选择和放弃，直到你变得比女人更像个男人。

[æt; ət] [liːst] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [keɪs] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['skwɒndə(r)] [ðɪs] ['fɔːnuːn] ,

At	least	,	such	is	my	case	;	and	having	no	minutes	to	squander	this	forenoon	,
在	至少	,	这样的	是	我的	案件	;	和	拥有	不	分钟	到	挥霍	这	午前	,

至少我的情况就是这样；而且我一分钟都不想浪费，

[ai][hæd; həd] ['pensəld] [maɪ] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n] .

I	had	pencilled	my	supplies	to	avoid	discussion	and	temptation	.
我	有	铅笔画	我的	补给品	到	避免	讨论	和	诱惑	.

为了避免讨论和诱惑，我事先用铅笔列出了需要准备的物品。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][daɪ'rektɪŋ] [haʊ] [ai] [wɪʃt] [ðə; ði] ['pɑːslz] [taɪd] ,

Even	while	I	was	directing	how	I	wished	the	parcels	tied	,
甚至	尽管	我	曾是	导演	如何	我	希望	这	包裹	系	,

即使在我指导包裹如何捆扎的时候，

['menʃnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dʒəult][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

mentioning	that	they	were	to	be	much	jolted	on	the	backs	of	horses	,
提及	那	他们	是	到	是	很多	猛然一震	在	这	背部	的	马匹	,

提到他们骑在马背上会受到很大的颠簸，

[ðə; ði] ['ʃɒpmən] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] .

the	shopman	looked	suddenly	alert	,	and	said	this	sounded	like	a	camping	trip	.
这	店员	看起来	突然	警报	,	和	说	这	听起来	喜欢	一个	野营	旅行	.

店主突然警觉起来，说这听起来像是一次露营旅行。

[jes] , [ai][təʊld][hɪm][ɪn][maɪ] [ɪ'leɪʃn] ,

Yes	,	I	told	him	in	my	elation	,
是的	,	我	讲述	他	在	我的	欣喜	,

“是的，”我欣喜若狂地告诉他，“

[ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪnd] ['rɪvə(r)][ɪn][waɪ'əʊmɪŋ] .

I	was	bound	for	the	head	waters	of	Wind	River	in	Wyoming	.
我	曾是	边界	为了	这	头	水	的	风	河	在	怀俄明州	.

我当时的目的地是怀俄明州风河的源头。

['ɪnstəntli]	[ðə; ði]	['mɜːtʃənt]	[fel]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	;	['evri]	[treɪs]	[ɒv; əv]	['grəʊsəriz]	[left]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'spreʃ(ə)n]
Instantly	**the**	**merchant**	**fell**	**from**	**him**	**;**	**every**	**trace**	**of**	**groceries**	**left**	**his**	**expression**
即刻	这	商人	跌倒	从	他	;	每一个	痕迹	的	杂货	左边	他的	表达

;
;
;

商人的脸瞬间从他身上跌落下来；他脸上所有关于杂货的痕迹都消失了；

[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[biːmd]	[wɪð]	['iːgənəs]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[gɪvz]
his	**eye**	**beamed**	**with**	**eagerness**	**,**	**and**	**he**	**asked**	**in**	**the**	**voice**	**of**	**one**	**who**	**gives**
他的	眼睛	光束	和	渴望	,	和	他	问	在	这	嗓音	的	一	WHO	给予

[ðə; ði]	['kaʊntəsaɪn]	,
the	**countersign**	**,**
这	会签	,

他眼中闪烁着渴望的光芒，用那种发出反手信号的人的语气问道：

“	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	['evə(r)]	[biːn]	[tuː; tə]	[ˌærɪ'zəʊnə]	?	”	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ðæt]	[aɪ]	[hæd; həd]	,	“	[aɪ]	[sɜːvd]
“	**Have**	**you**	**ever**	**been**	**to**	**Arizona**	**?**	**”**	**and**	**hearing**	**that**	**I**	**had**	**,**	**“**	**I**	**served**
“	有	你	曾经	到过	到	亚利桑那	?	”	和	听力	那	我	有	,	“	我	服务

[ðeə(r)]	['ʌndə(r)]	[krʊk]	!
there	**under**	**Crook**	**!**
那里	在下面	克鲁克	!

“你去过亚利桑那州吗？”听到我去过，他说：“我曾在克鲁克手下服役！”

”	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ðen]	[nems]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	—	[sæn; sɑːn]	['kɑːlɒs]	,
Then	**names**	**of**	**the**	**North**	**and**	**the**	**South**	**came**	**to**	**his**	**lips**	**—**	**San**	**Carlos**	**,**
然后	姓名	的	这	北	和	这	南	来了	到	他的	嘴唇	—	圣	卡洛斯	,

然后，北方和南方的名字脱口而出——圣卡洛斯，

[sæn; sɑːn]	['saɪmən]	,	[ðə; ði]	['hiːlə]	,	[ðə; ði]	[ˌtʃɪrɪ'kɑːwəz]	,	[ðə; ði]	['tɒntəʊ]	['beɪs(ə)n]	,	[ðə; ði]	[fɔːrks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
San	**Simon**	**,**	**the**	**Gila**	**,**	**the**	**Chiricahuas**	**,**	**the**	**Tonto**	**Basin**	**,**	**the**	**forks**	**of**	**the**
圣	西蒙	,	这	吉拉	,	这	奇里卡瓦斯	,	这	通托	盆地	,	这	叉子	的	这

[ˌoʊ'waɪhiː]	,
Owyhee	**,**
奥怀希	,

圣西蒙河、希拉河、奇里卡瓦河、通托盆地、奥怀伊河岔口

['bɔɪsi]	,	['bɪdwɛl]	,	['hɑːrni]	—	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	['meni]	[fə'mɪliə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	;	[ænd; ənd]	[nekst]
Boise	**,**	**Bidwell**	**,**	**Harney**	**—**	**he**	**spoke**	**of**	**many**	**familiar**	**to**	**me**	**;**	**and**	**next**
博伊西	,	比德韦尔	,	哈尼	—	他	辐	的	许多	熟悉的	到	我	;	和	下一个

[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɑːd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,
we	**were**	**hard**	**at**	**it**	**,**
我们	是	难的	在	它	,

博伊西、比德韦尔、哈尼——他提到了许多我熟悉的地方；接下来我们就埋头苦干。

[ðɪs]	[əʊld]	['səʊldʒə(r)]	[ænd; ənd]	[maɪ'self]	,	[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]	[ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-]	,	['gɑːsɪpɪŋ]	[ɪn]
this	**old**	**soldier**	**and**	**myself**	**,**	**exchanging**	**enthusiasms**	**,**	**gossiping**	**in**
这	老的	士兵	和	我	,	交换	热情	,	八卦	在

['kɒmreɪdʃɪp]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[draɪd]	[pruːnz]	.
comradeship	**among**	**the**	**dried**	**prunes**	**.**
同志情谊	之中	这	干燥	西梅	.

我和这位老兵在干梅子堆旁，互相交流着各自的热情，像战友一样闲聊着。

[ðʌs]	[aɪ]	['weɪstɪd]	['mɪnɪts]	[ðæt]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[speə(r)]	,	[jet]	[lɒst]	['nʌθɪŋ]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	;
Thus	**I**	**wasted**	**minutes**	**that**	**I**	**could**	**not**	**spare**	**,**	**yet**	**lost**	**nothing**	**by**	**it**	**;**
因此	我	浪费	分钟	那	我	可以	不是	空闲的	,	然而	丢失的	没有什么	经过	它	;

因此，我浪费了宝贵的时间，但却没有因此损失什么；

[maɪ] ['pɑːslz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [raɪt] .
my **parcels** **were** **put** **up** **right** **.**
我的 包裹 是 放 向上 正确的 .

我的包裹都摆放整齐了。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['erənd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌem 'iː] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒp]
And **when** **this** **errand** **was** **finished** **,** **he** **watched** **me** **depart** **from** **the** **shop**
和 什么时候 这 差事 曾是 完成的 , 他 观看 我 离开 从 这 店铺
[dɔː(r)] ,
door **,**
门 ,

办完这件事后，他目送我离开商店门口。

[ænd; ənd] [saɪd] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'gen] !
and **sighed** **,** **"** **I** **should** **like** **to** **see** **it** **all** **again** **!**
和 叹了口气 , " 我 应该 喜欢 到 看 它 全部 再次 !

他叹了口气说："我真想再看一遍！"

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] , [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [baɪ] ['grəʊsərɪz] ,
" **Since** **that** **day** **I** **have** **gone** **back** **to** **him** **,** **not** **always** **to** **buy** **groceries** **,**
" 自从 那 天 我 有 已消失 后退 到 他 , 不是 总是 到 买 杂货 ,

"从那天起，我就经常去找他，虽然不总是去买菜，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] ,
but **just** **to** **pass** **the** **word** **,**
但 只是 到 经过 这 单词 ,

但只是想转达一下，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['sɪti] [striːts] [tuː; tə] ['kʌndʒə(r)] [ʌp] [ˌærɪ'zəʊnə] , [ɔː(r)] ['aɪdəhəʊ] , [ɔː(r)]
and **thus** **in** **the** **midst** **of** **city** **streets** **to** **conjure** **up** **Arizona** **,** **or** **Idaho** **,** **or**
和 因此 在 这 中间 的 城市 街道 到 变戏法 向上 亚利桑那 , 或者 爱达荷州 , 或者
[waɪ'əʊmɪŋ] .
Wyoming **.**
怀俄明州 .

因此，即使身处城市街道，也能让人联想到亚利桑那州、爱达荷州或怀俄明州。

[maɪ] ['dʒɜːrniz] [θruː] [ðəʊz] ['riːdʒənz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
My **journeys** **through** **those** **regions** **have** **come** **after** **his** **time** **.**
我的 旅程 通过 那些 地区 有 来 后 他的 时间 .

我到访那些地区的旅程是在他之后。

[aɪ] [nəʊ] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] .
I **know** **none** **of** **his** **dangers** **and** **not** **many** **of** **his** **hardships** **.**
我 知道 没有任何 的 他的 危险 和 不是 许多 的 他的 艰辛 .

我对他的危险一无所知，对他的艰辛也知之甚少。

[bʌt; bət] [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]
But **I** **too** **have** **seen** **Summer** **and** **Winter** **in** **the** **Rocky** **Mountains** **,** **and**
但 我 也 有 已见 夏天 和 冬天 在 这 洛基 山脉 , 和
[ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ;
the **sun** **rise** **;**
这 太阳 上升 ;

但我同样在落基山脉见过夏天和冬天，也见过太阳升起；

[ænd; ənd] [hæv; həv] [slept] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒn] [treɪlz] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [wʌns] .
and **have** **slept** **and** **marched** **on** **trails** **where** **he** **went** **once** **.**
和 有 睡着了 和 行军 在 小径 在哪里 他 去 一次 .

他们曾在他曾经走过的路上睡觉和行军。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['friːmeɪsnri] : [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] [aʊt][ðeə(r)] ;

Between	us	is	established	a	freemasonry	:	both	of	us	have	been	out	there	;
之间	我们	是	已确立的	一个	共济会	:	两个都	的	我们	有	到过	出去	那里	;

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌʌndə'stænd] .

both	of	us	understand	.
两个都	的	我们	理解	.

我们之间建立了一种共济关系：我们都经历过那种境遇；我们都彼此理解。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] [kæm'pein] [ə'genst] ['ɪndiənz] ,

It	matters	not	that	one	was	an	enlisted	man	campaigning	against	Indians	,
它	事情	不是	那	一	曾是	一个	入伍	男人	竞选活动	反对	印度人	,

即便其中一人是参与对抗印第安人的士兵，也无关紧要。

[waɪl] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɒləntri] ['pɪlgrɪm][tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɪldənəs] .

while	the	other	is	nothing	but	a	voluntary	pilgrim	to	the	wilderness	.
尽管	这	其他	是	没有什么	但	一个	自愿	朝圣	到	这	荒野	.

而另一个人只不过是自愿前往荒野的朝圣者。

[ə'pɒn][bəuθ][ə'laɪk][hæz; həz][ðə; ðiː] ['wɪldənəs] [set][ɪts] [spel] .

Upon	both	alike	has	the	wilderness	set	its	spell	.
之上	两个都	同样	有	这	荒野	放	它是	拼写	.

荒野对他们二人施加了同样的魔力。

[jes] ; [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [ˌʌndə'stænd] .

Yes	;	we	certainly	understand	.
是的	;	我们	当然	理解	.

是的，我们完全理解。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [spel] ?

And	what	is	this	spell	?
和	什么	是	这	拼写	?

这是什么咒语?

['skeəsli] ['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][met][nəʊ]['deindʒəz] ['wɜːðiː] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [neɪm] .

Scarcely	danger	,	for	I	have	met	no	dangers	worthy	of	the	name	.
几乎	危险	,	为了	我	有	遇见	不	危险	值得	的	这	姓名	.

几乎谈不上危险，因为我还没有遇到任何真正意义上的危险。

['skeəsli] ['friːdəm] , [sɪns] [ðə; ðiː] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][kæn; kən][duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz]

Scarcely	freedom	,	since	the	enlisted	man	can	do	by	no	means	what	he	pleases
几乎	自由	,	自从	这	入伍	男人	能	做	经过	不	方法	什么	他	请

.

:

.

这算不上自由，因为入伍士兵绝不能随心所欲。

['skeəsli] [ðə; ðiː] [ɪ'mɔːt(ə)l] [lɪft][ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [eə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [fiːl] ,

Scarcely	the	immortal	lift	and	purity	of	that	great	air	,	which	I	feel	,
几乎	这	不朽	举起	和	纯度	的	那	伟大的	空气	,	哪个	我	感觉	,

几乎感受不到那种伟大空气中不朽的升华和纯净，我所感受到的，

[ɪn'diːd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][nɒt][rɪ'membə(r)] ['hɪərɪŋ] ['eni]['truːpə(r)] [ə'luːd] .

indeed	,	but	to	which	I	can	not	remember	hearing	any	trooper	allude	.
的确	,	但	到	哪个	我	能	不是	记住	听力	任何	骑警	暗示	.

确实如此，但我记不起曾听任何士兵提及此事。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ðiː]['splendə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ðiː][ɪn'spaɪərɪŋ] ['vɑːstnəs] , [ðə; ðiː]

Neither	will	the	splendor	of	Nature	explain	it	;	the	inspiring	vastness	,	the
两者都不	将要	这	辉煌	的	自然	解释	它	;	这	鼓舞人心	广袤无垠	,	这

[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['sʌnset] ,

transfigurations	of	the	sunset	,
变形	的	这	日落	,

大自然的壮丽景色也无法解释这一切；那令人叹为观止的浩瀚，日落的变幻莫测，

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['əʊʃnz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [rɪtʃ] , ['sʌt(ə)l] , ['endləs] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [æz; əz]

the	swimming	oceans	of	color	,	rich	,	subtle	,	endless	,	the	more	inexhaustible	as
这	游泳	海洋	的	颜色	，富有的	，	微妙的	，	无尽的	，	这	更多的	取之不尽的	作为

[ðə; ði][mɔː(r)] [əb'zɜːvd] .

the	more	observed	.
这	更多的	观察到	.

色彩斑斓的海洋，丰富、微妙、无穷无尽，观察得越多，越觉得取之不尽用之不竭。

['əʊnli][ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['vælju:] [ði:z] [θɪŋz] .

Only	the	pilgrims	value	these	things	.
仅有的	这	朝圣者	价值	这些	事物	.

只有朝圣者才珍视这些东西。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][nɒt] , [nɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][kraɪm] .

The	chance	for	riches	it	certainly	is	not	,	nor	the	chance	for	crime	.
这	机会	为了	财富	它	当然	是	不是	，	也不	这	机会	为了	犯罪	.

这既不是致富的机会，也不是犯罪的机会。

[kraɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][æz; əz] ['evriweə(r)] ;

Crime	and	Fortune	are	there	as	everywhere	;
犯罪	和	财富	是	那里	作为	到处	;

犯罪和财富无处不在；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒst] ['pɒkɪt] - [bʊk] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɪti] ,

but	the	lost	pocket	-	book	is	returned	when	it	would	not	be	in	a	city	,
但	这	丢失的	口袋	-	书	是	返回	什么时候	它	会	不是	是	在	一个	城市	,

但是，丢失的钱包却在不可能出现在城市的地方被找回了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [fjuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [d'ɒləz] .

and	you	meet	with	few	that	are	troubling	about	dollars	.
和	你	见面	和	很少	那	是	令人不安的	关于	美元	.

你很少会遇到为钱烦恼的人。

['blʌdi] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [æz; əz] [deθ] ['ɒf(ə)n][ɪz][ðeə(r)] ,

Bloody	and	sudden	as	death	often	is	there	,
血腥	和	突然	作为	死亡	经常	是	那里	,

死亡往往来得血腥而突然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [plænd] ['mɜːdə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kwɪk] [bləʊ] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['vendʒəns]

it	is	not	the	planned	murder	so	much	as	the	quick	blow	of	personal	vengeance
它	是	不是	这	计划	谋杀	所以	很多	作为	这	快的	吹	的	个人的	复仇

,

,

,

与其说是预谋的谋杀，不如说是出于个人报复的迅速行动。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [mæn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [æz; əz][ɪn]['dʒʌstɪs][hiː; hi][ik'spekt][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [wɪl]

the	primitive	man	dealing	with	his	fellow	as	in	justice	he	expects	his	fellow	will
这	原始	男人	处理	和	他的	同伴	作为	在	正义	他	预期	他的	同伴	将要

[diːl] [wɪð] [hɪm] .

deal	with	him	.
交易	和	他	.

原始人对待同伴的方式，就像他期望同伴公正地对待自己一样。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [əd'ventʃə(r)] [ə'ləʊn] .

Finally	,	it	is	not	adventure	alone	.
最后	,	它	是	不是	冒险	独自的	.

最后，这不仅仅是一场冒险。

[ðəʊ] ['rəʊvɪŋ] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Though	roving	spirits	have	come	to	their	own	upon	the	plains	,
尽管	漫游	烈酒	有	来	到	他们的	自己的	之上	这	平原	,

虽然游荡的精灵已经在平原上安家落户，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] - ['draɪvɪŋ] [hæv; həv] [let] [luːs] [ðə; ði] ['fɜːvɪd] ['enədʒi] [nəʊ] [taʊn]

and	with	Indians	and	cattle	-	driving	have	let	loose	the	fervid	energy	no	town
和	和	印度人	和	牛	-	驾驶	有	让	松动的	这	狂热	活力	不	镇

[geɪv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ,

gave	room	for	,
给予	房间	为了	,

印第安人和赶牛活动释放了城镇所无法容纳的炽热能量。

['driːməz] [streɪd] [ðeə(r)] [tuː] , ['meni] ['driːməz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['hæpinəs] .

dreamers	strayed	there	too	,	many	dreamers	,	and	found	happiness	.
梦想家	迷路了	那里	也	,	许多	梦想家	,	和	成立	幸福	.

许多怀揣梦想的人也曾迷失在那里，并找到了幸福。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [aiˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌns] ,

In	all	of	this	I	am	speaking	of	the	wilderness	as	it	was	once	,
在	全部	的	这	我	是	请讲	的	这	荒野	作为	它	曾是	一次	,

我所说的这一切，指的是荒野曾经的模样。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

and	almost	is	no	more	.
和	几乎	是	不	更多的	.

几乎已经不复存在了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['driːməz] [stɪl] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['raɪdɪŋ] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm]

But	you	will	find	the	dreamers	still	,	now	and	then	,	riding	alone	from
但	你	将要	寻找	这	梦想家	仍然	,	现在	和	然后	,	骑术	独自的	从

[hə'raɪz(ə)n] [tuː; tə] [hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	to	horizon	,
地平线	到	地平线	,

但你偶尔还是会看到那些怀揣梦想的人，独自一人骑马从一个地平线骑到另一个地平线。

['pæd(ə)lɪŋ] [ə'pɒn] [sɪ'kwestəd] ['rɪvəz] , - [ɪn] ['kwaɪət] ['kæbinz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt]

paddling	upon	sequestered	rivers	,	hermiting	in	quiet	cabins	,	all	of	them	escaped
划桨	之上	隔离	河流	,	-	在	安静的	小木屋	,	全部	的	他们	逃脱

[frɒm; frəm] ['səʊʃ(ə)l] [kəʊdz] ,

from	social	codes	,
从	社会的	代码	,

在僻静的河流上泛舟，在安静的小屋里隐居，他们都逃离了社会规范。

['riːpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪn] [ðæt] [ɑː'keɪɪk] ['saɪləns] .

reaping	the	reward	and	paying	the	penalty	in	that	archaic	silence	.
收割	这	报酬	和	付费	这	惩罚	在	那	古老的	沉默	.

在那古老的沉默中，收获回报，付出代价。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [ʌn'brəʊkən] [frɒm; frəm]

For	indeed	the	silence	of	that	world	seems	to	have	come	unbroken	from
为了	的确	这	沉默	的	那	世界	似乎	到	有	来	未破	从

[bɪ'haɪnd] ['dʒenəsɪs] ,

behind	Genesis	,
在后面	创世纪	,

事实上，那个世界的寂静似乎一直延续到《创世记》之后，从未间断。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪts] ,

to	have	been	earlier	than	the	beginning	,	to	make	one	with	the	planets	,
到	有	到过	早些时候	比	这	开始	,	到	制作	一	和	这	行星	,

早于万物之初，与行星融为一体

[tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstəriz] , [ðæt] ['dwɪnd(ə)l] [rəʊm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .

to	have	known	mysteries	,	that	dwindle	Rome	to	a	show	.
到	有	已知	谜团	,	那	减少	罗马	到	一个	展示	.

曾知晓那些将罗马变成一场闹剧的谜团。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	sounds	of	earth	do	not	break	it	.
这	小的	声音	的	地球	做	不是	休息	它	.

泥土的细微声响也无法打破它。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['ɪndiən] [wɔːks] ['neɪkɪd] , [ðə; ði] [twɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪst(ə)ri] .

In	it	the	painted	Indian	walks	naked	,	the	twin	of	its	mystery	.
在	它	这	绘	印度	散步	裸	,	这	双	的	它是	神秘	.

画中描绘的印第安人赤身裸体，这与画作的神秘感相得益彰。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [weɪk] [ɔː(r)] [sliːp] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] ['hindəz] .

In	it	you	can	wake	or	sleep	,	and	no	man	hinders	.
在	它	你	能	唤醒	或者	睡觉	,	和	不	男人	阻碍	.

在其中你可以醒来或睡觉，没有人会妨碍你。

[wɒt'evə(r)] [lɔː] [ðeə(r)][ɪz] , ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] .

Whatever	law	there	is	,	rises	from	the	ground	or	falls	from	the	stars	.
任何	法律	那里	是	,	上升	从	这	地面	或者	瀑布	从	这	明星	.

无论存在何种法则，要么源于大地，要么来自星辰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['lɪvɪŋ] ,

For	the	very	living	,
为了	这	非常	活的	,

对于活着的人来说，

[laɪf] [siːm] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dʌst] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] .

life	seems	to	mingle	with	the	origin	before	the	dust	has	returned	to	dust	.
生活	似乎	到	交融	和	这	起源	前	这	灰尘	有	返回	到	灰尘	.

在尘埃归于尘埃之前，生命似乎已经与起源交融在一起。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [spel] [fɔː(r); fə(r)]['truːpə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɪlgrɪm] .

That	is	the	spell	for	trooper	or	for	pilgrim	.
那	是	这	拼写	为了	骑警	或者	为了	朝圣	.

那是士兵或朝圣者的咒语。

[frɒm; frəm]['empaɪə(r)][tuː; tə]['empaɪə(r)] , ['aʊə(r)][waɪz] [breɪnz] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [kən'venʃnz] [ðæt]

From	empire	to	empire	,	our	wise	brains	have	devised	conventions	that
从	帝国	到	帝国	,	我们的	明智的	大脑	有	设计	惯例	那

[wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ,

we	may	live	together	,
我们	可能	居住	一起	,

从一个帝国到另一个帝国，我们智慧的头脑制定了让我们能够共同生活的规则。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][ˌʌn'waɪz] [hɑːts] [kreɪv] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [ri'nauns] [fɔː(r); fə(r)]

but	our	unwise	hearts	crave	the	something	that	wisdom	has	renounced	for
但	我们的	失策	心	渴望	这	某物	那	智慧	有	放弃	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

但我们愚昧的心却渴望着智慧为我们放弃的东西。

[səʊ][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [biː; bi] [ðeɪ] ['duː)əz][ɔː(r)] ['driːməz] ,

So	most	of	those	you	will	meet	in	the	wilderness	,	be	they	doers	or	dreamers	,
所以	最多	的	那些	你	将要	见面	在	这	荒野	,	是	他们	实干家	或者	梦想家	,

所以你在荒野中遇到的绝大多数人，无论是实干家还是空想家，

[hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .

have	followed	the	heart's	desire	and	escaped	back	to	Nature	.
有	随后	这	心脏的	欲望	和	逃脱	后退	到	自然	.

追随内心的渴望，回归自然。

[ɑː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ləʊtəs]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [west] !

Ah	**,**	**there**	**is**	**a**	**lotus**	**also**	**in**	**the**	**West**	**!**
啊	,	那里	是	一个	莲花	还	在	这	西方	!

啊，西方也有莲花!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [drʌgd] ['meni] [ðæt] [hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

It	**has**	**drugged**	**many**	**that**	**have**	**never**	**returned**	**.**
它	有	吸毒	许多	那	有	绝不	返回	.

它使许多人中毒，这些人再也没有恢复过来。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['waɪzli] [teə(r); tɪə] [jɔː'self] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)][ðə; ði][fəʊld]

But	**if**	**you**	**wisely**	**tear**	**yourself**	**from**	**it**	**and**	**re**	**-**	**enter**	**the**	**fold**
但	如果	你	明智地	撕	你自己	从	它	和	关于	-	进入	这	折叠

[ɒv; əv] { [fɔːr] }

of	**{**	**4**	**}**
的	{	4	}

但如果你明智地让自己脱离它，重新回到{4}的怀抱

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spektəbl] ['kɒntent] [sel] ['grəʊsəriz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]

civilization	**,**	**and**	**in**	**respectable**	**content**	**sell**	**groceries**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**your**	**heart**
文明	,	和	在	可敬	内容	卖	杂货	,	为了	实例	,	你的	心

[wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][aʊt][ðeə(r)] ,

will	**remind**	**you**	**of**	**out**	**there**	**,**
将要	提醒	你	的	出去	那里	,

文明，以及体面的内容，例如销售杂货，你的心会让你想起外面的世界，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

now	**and**	**then**	**,**
现在	和	然后	,

偶尔，

[ə; eɪ] [wɜːd] [laɪk] [ˌoʊ'waɪhiː][ɔː(r)] [wɪnd] ['rɪvə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['həʊmsɪknəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

a	**word**	**like**	**Owyhee**	**or**	**Wind**	**River**	**will**	**give**	**you**	**a**	**homesickness**	**for**	**the**
一个	单词	喜欢	奥怀希	或者	风	河	将要	给	你	一个	思乡之情	为了	这

['neɪmləs] ['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz] .

nameless	**magic**	**of**	**the**	**plains**	**.**
无名	魔法	的	这	平原	.

像奥怀希或风河这样的地名，会让你对平原上那无名的魔力产生深深的乡愁。

[ðəʊz] ['hæpi] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] ['ɔːlweɪz][ɪn] [ðæt] ['friːmeɪsnri] [wɪtʃ] [set]

Those	**happy**	**ones**	**who**	**have**	**known**	**it**	**meet**	**always**	**in**	**that**	**freemasonry**	**which**	**set**
那些	快乐的	一个	WHO	有	已知	它	见面	总是	在	那	共济会	哪个	放

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][əʊld] [ə'kweɪntəns] .

the	**soldier**	**and**	**me**	**talking**	**like**	**old**	**acquaintances**	**.**
这	士兵	和	我	说	喜欢	老的	熟人	.

那些了解共济会并因此而感到幸福的人，总会在共济会中相聚，这使得我和那位士兵像老朋友一样交谈。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] ;

And	**therefore**	**I**	**am**	**going**	**to**	**show**	**him**	**these**	**drawings**	**;**
和	所以	我	是	去	到	展示	他	这些	图画	;

因此，我要把这些图纸给他看;

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][aʊt][ðeə(r)] .

for	**every**	**one**	**will**	**speak**	**to**	**him**	**of**	**out**	**there**	**.**
为了	每一个	一	将要	说话	到	他	的	出去	那里	.

因为每个人都会和他谈论外面的世界。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðeə(r)] [truːθ] — [ɪn'diːd] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] [wɜːd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ]

He	will	rejoice	in	their	truth	—	indeed	truth	is	a	pale	word	—	it	is	the	vibrating
他	将要	麾	在	他们的	真相	—	的确	真相	是	一个	苍白	单词	—	它	是	这	振动

[θɪŋ] [ɪt'self] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][raɪz] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

thing	itself	which	seems	to	rise	out	of	these	pages	.
事物	本身	哪个	似乎	到	上升	出去	的	这些	页面	.

他会为他们的真理而欢欣鼓舞——事实上，"真理"一词显得苍白无力——真理本身就是从这些文字中涌现出来的鲜活的、振动的事物。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [θrɒb] [wɪð] [laɪf][aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ,

Even	to	me	they	flash	and	throb	with	life	I	have	lived	,
甚至	到	我	他们	闪光	和	搏动	和	生活	我	有	居住地	,

即使对我来说，它们也闪烁着我曾经历过的人生的光芒，跳动着。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huːz] [j'iəz] [priː'siːd, priː][maɪn][ænd; ənd] [huː]

and	how	much	more	to	a	man	whose	years	preceded	mine	and	who
和	如何	很多	更多的	到	一个	男人	谁	年	之前	矿	和	WHO

[hæd; həd]['deɪndʒəz] [weə(r)] [aɪ][hæd; həd] [nʌn] !

had	dangers	where	I	had	none	!
有	危险	在哪里	我	有	没有任何	!

对于一个比我年长，经历过我从未经历过的危险的人来说，情况就更是如此了！

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

I	have	stood	before	many	paintings	of	the	West	.
我	有	站立	前	许多	绘画	的	这	西方	.

我曾驻足欣赏过许多描绘西方的画作。

['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] , ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['bʌfələʊ] ,

Paintings	of	mountains	,	paintings	of	buffalo	,
绘画	的	山脉	,	绘画	的	水牛	,

山峦的画作，野牛的画作，

['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] — [ðə; ði] [həʊl] ['mɪstɪk] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk]['pædʒənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən]

paintings	of	Indians	—	the	whole	mystic	and	heroic	pageant	of	our	American
绘画	的	印度人	—	这	所有的	神秘	和	英勇	盛会	的	我们的	美国人

[sɔɪl] ;

soil	;
土壤	;

印第安人的绘画——展现了我们美洲土地上神秘而英勇的景象；

[ðə; ði]['əʊnli] ['greɪtli] [rəʊ'mæntɪk] [θɪŋ] ['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [nəʊn] , [ðə; ði][lɑːst] ['greɪtli]

the	only	greatly	romantic	thing	our	generation	has	known	,	the	last	greatly
这	仅有的	非常	浪漫的	事物	我们的	一代	有	已知	,	这	最后的	非常

[rəʊ'mæntɪk] [θɪŋ] ['aʊə(r)] ['kɒntɪnənt] [həʊldz] ;

romantic	thing	our	Continent	holds	;
浪漫的	事物	我们的	大陆	持有	;

我们这一代人所知的唯一真正浪漫的事物，我们这片大陆所拥有的最后一件真正浪漫的事物；

[ɪn'diːd] [ðə; ði][pəʊ'etɪk]['epɪsəʊd][məʊst] ['diːpli] ['neɪtɪv] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] .

indeed	the	poetic	episode	most	deeply	native	that	we	possess	.
的确	这	诗意的	插曲	最多	深	本国的	那	我们	具有	.

的确，这是我们内心深处最富诗意的篇章。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [aɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [də'meɪn] , [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ;

Long	before	my	eyes	looked	upon	its	beautiful	domain	,	I	studied	the	paintings	;
长的	前	我的	眼睛	看起来	之上	它是	美丽的	领域	,	我	研究	这	绘画	;

在我的双眼得以一睹其美丽风光之前很久，我就已经研究过那些画作了；

[bʌt; bət] [wen] ['remɪŋtən] [keɪm] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['pens(ə)l] , [aɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði][rest] !

but	when	Remington	came	with	only	a	pencil	,	I	forgot	the	rest	!
但	什么时候	雷明顿	来了	和	仅有的	一个	铅笔	,	我	忘了	这	休息	!

但当雷明顿只附带了一支铅笔时，我就把其他的都忘了！

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

And	now	I	have	seen	for	myself	,
和	现在	我	有	已见	为了	我	,

现在我已经亲眼看到了，

[ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ə'laɪv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [rəʊpt] [kɑːf] ,

and	know	how	he	has	caught	alive	not	only	the	roped	calf	,
和	知道	如何	他	有	捕捉	活	不是	仅有的	这	绳索	小牛	,

而且他不仅活捉了被套住的小牛，还知道他是怎么做到的。

[ɔː(r)][ðə; ði] [truːp] [kʊk] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [kɔːn] - [kɒb] , [ðə; ði] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] [fækts][ɒv; əv]

or	the	troop	cook	sucking	his	comfortable	corn	-	cob	,	the	day	-	by	-	day	facts	of
或者	这	部队	厨师	吸吮	他的	舒服的	玉米	-	玉米	,	这	天	-	经过	-	天	事实	的

[ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

the	wilderness	,
这	荒野	,

或者，是正在吮吸着舒适玉米棒的炊事员，讲述着荒野中日复一日的琐事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [nəʊt]['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði]['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] [ðæt] ['epɪk][laɪf] .

but	the	eternal	note	also	,	the	pity	and	the	awe	of	that	epic	life	.
但	这	永恒	笔记	还	,	这	遗憾	和	这	敬畏	的	那	史诗	生活	.

但永恒的音符，还有那史诗般的人生所带来的怜悯和敬畏。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm]['vɪzəb(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːt] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]

He	has	made	them	visible	by	his	art	,	and	set	them	down	as	a
他	有	制成	他们	可见的	经过	他的	艺术	,	和	放	他们	向下	作为	一个

['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] .

national	treasure	.
国家的	宝藏	.

他通过艺术使它们为人所知，并将它们视为国家瑰宝。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊni][wɔː(r)] [dɑːns] .

Look	at	the	Pony	War	Dance	.
看	在	这	小马	战争	舞蹈	.

看看小马战舞。

[ðæt] [waɪld]['fjʊəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] ['splendə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒri] ['klæʃɪz] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

That	wild	fury	of	religion	,	that	splendor	of	savagery	clashes	down	to	us
那	荒野	愤怒	的	宗教	,	那	辉煌	的	野蛮	冲突	向下	到	我们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] .

from	the	Stone	Age	.
从	这	石头	年龄	.

宗教的狂野激情，野蛮的辉煌，从石器时代就一直与我们碰撞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] [weə(r)] ['dʒɒʃuə] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

If	you	will	open	the	Old	Testament	where	Joshua	delayed	the	course	of	the	sun	,
如果	你	将要	打开	这	老的	遗嘱	在哪里	约书亚	延迟	这	课程	的	这	太阳	,

如果你翻开旧约，就会看到约书亚延缓太阳运行的记载，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [bluː] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt]

or	they	blew	down	a	city	wall	with	a	trumpet	,	you	will	come	upon	the	same	spirit
或者	他们	吹	向下	一个	城市	墙	和	一个	喇叭	,	你	将要	来	之上	这	相同的	精神

.

:

.

或者说，他们用号角吹倒了城墙，你也会遇到同样的灵。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

Look	at	the	Medicine	-	men	and	the	lightning	.
看	在	这	药品	-	男人	和	这	闪电	.

看看那些巫医和闪电。

[ə'gen] [mænz] [ˌʌn'teɪmd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [səʊl] ['kɑːmjuːnz; kə'mjuːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] ['vendʒəns]

Again	man's	untamed	original	soul	communes	with	a	God	of	vengeance
再次	男人的	未驯服的	原来的	灵魂	公社	和	一个	上帝	的	复仇

[ænd; ənd] ['terə(r)] .

and	terror	.
和	恐怖	.

人类未驯服的原始灵魂再次与复仇和恐怖之神沟通。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [laɪk] [ɪ'laɪdʒə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [strəʊk] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ?

Is	it	not	like	Elijah	and	the	fire	-	stroke	from	heaven	upon	the	altar	?
是	它	不是	喜欢	以利亚	和	这	火	-	中风	从	天堂	之上	这	坛	?

这不就像以利亚和天降烈火焚烧祭坛的故事吗?

[ðen] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːp] - ['hɜːrdərz] ['brekfəst] .

Then	turn	to	the	Sheep	-	herder's	breakfast	.
然后	转动	到	这	羊	-	牧羊人的	早餐	.

然后转向牧羊人的早餐。

[ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] ['sɒlətjuːd] ,

Unless	you	have	known	that	solitude	,
除非	你	有	已知	那	孤独	,

除非你体验过那种孤独,

[nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [maɪn] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['remɪŋtən] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [hɪə(r)] .

no	words	of	mine	can	tell	you	how	Remington	has	been	a	poet	here	.
不	字	的	矿	能	告诉	你	如何	雷明顿	有	到过	一个	诗人	这里	.

我无法用言语来形容雷明顿在这里展现出的诗人气质。

[wɪð] [sʌm; səm] [laɪnz] [ænd; ənd] [smɪəz] [ɒn] ['peɪpə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ðæt] ['ləʊtəs] ['mɪst(ə)ri]

With	some	lines	and	smears	on	paper	he	has	expressed	that	lotus	mystery
和	一些	线条	和	涂片	在	纸	他	有	表达	那	莲花	神秘

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

of	the	wilderness	.
的	这	荒野	.

他用纸上的几条线条和几笔涂抹,表达了荒野中莲花般的神秘。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['veɪgrənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [hɪm] [wɪð]

He	has	taken	a	ragged	vagrant	with	a	frying	-	pan	and	connected	him	with
他	有	已采取	一个	破烂不堪	流浪汉	和	一个	煎炸	-	平底锅	和	连接	他	和

[ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

the	eternal	.
这	永恒	.

他将一个衣衫褴褛、手持平底锅的流浪汉与永恒联系起来。

[ðə; ði] [dɒg] , [ðə; ði] [pæk] - ['sæd(ə)l] , [ðə; ði] [æs] , [ðə; ði] [dɪm] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] ,

The	dog	,	the	pack	-	saddle	,	the	ass	,	the	dim	sheep	in	the	plain	,
这	狗	,	这	盒	-	鞍	,	这	屁股	,	这	暗淡	羊	在	这	清楚的	,

狗、驮鞍、驴、平原上昏暗的绵羊

[ðəʊz] ['tendə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [blʌf] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['həʊmə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld]

those	tender	outlines	of	bluffs	and	ridges	—	it	is	Homer	or	the	Old
那些	投标	概述	的	悬崖	和	山脊	—	它	是	荷马	或者	这	老的

['testəmənt] [ə'gen] ;

Testament	again	;
遗嘱	再次	;

那些柔和的悬崖和山脊轮廓——仿佛又回到了荷马史诗或旧约圣经中;

[taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɜːld] [hæv; həv] [nəʊ] [pɑːt] [hɪə(r)] !

time	and	the	present	world	have	no	part	here	!
时间	和	这	展示	世界	有	不	部分	这里	!

时间和现实世界在这里都无关紧要!

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['vælјuː][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][aɪ][duː; də] .

Perhaps	**you**	**do**	**not**	**value**	**all**	**this**	**as**	**I**	**do**	**.**
也许	你	做	不是	价值	全部	这	作为	我	做	.

或许你并不像我一样珍视这一切。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['siːmi] [saɪd] [ʃʌt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][rest] ,

Perhaps	**the**	**seamy**	**side**	**shuts**	**you**	**from**	**the**	**rest**	**,**
也许	这	卑鄙的	边	关闭	你	从	这	休息	,

或许正是阴暗的一面让你与其他人隔绝开来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bruːˈtæləti][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [biːst]

and	**you**	**shrink**	**from**	**the**	**brutality**	**of**	**man**	**and**	**the**	**suffering**	**of**	**beast**
和	你	收缩	从	这	残酷	的	男人	和	这	痛苦	的	兽

.

:

.

你畏惧人类的残暴和动物的苦难。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [spiːk] [ðʌs] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bʊks] ,

I	**have**	**heard**	**people**	**speak**	**thus**	**sometimes**	**,**	**and**	**give**	**thanks**	**for**	**their**	**books**	**,**
我	有	听到	人们	说话	因此	有时	,	和	给	谢谢	为了	他们的	图书	,

我有时也听到过人们这样说话，并感谢他们所拥有的书籍。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɑːθˌruːmz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒprə] ,

and	**their**	**bathrooms**	**,**	**for**	**the**	**opera**	**,**
和	他们的	浴室	,	为了	这	歌剧	,

还有他们的浴室，为了歌剧演出，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['lændskeɪp] ['siːz(ə)nd] [baɪ]

and	**for**	**Europe**	**where**	**they**	**can**	**travel**	**in**	**a**	**landscape**	**seasoned**	**by**
和	为了	欧洲	在哪里	他们	能	旅行	在	一个	景观	经验丰富的	经过

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

还有欧洲，在那里他们可以游览充满历史气息的风景。

[wel] , ['jʊərəp] [ɪz] [rɪtʃə] , [mʌtʃ] [rɪtʃə] , [ðæn; ðən] ['eni] ['dezət] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'wɔːd] [ɪts][juːz]

Well	**,**	**Europe**	**is**	**richer**	**,**	**much**	**richer**	**,**	**than**	**any**	**desert**	**,**	**and**	**it**	**is**	**toward**	**its**	**use**
出色地	,	欧洲	是	更富有	,	很多	更富有	,	比	任何	沙漠	,	和	它	是	朝向	它是	使用

[ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

and	**comprehension**	**,**
和	理解	,

欧洲比任何沙漠都富饶得多，而且它还有利于人们的利用和理解。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][set] .

on	**the**	**whole**	**,**	**that**	**our**	**struggling**	**faces**	**are**	**set**	**.**
在	这	所有的	,	那	我们的	挣扎	面孔	是	放	.

总的来说，我们挣扎的表情已经定型了。

['aʊə(r)][fɒnd] , [kwæk] - ['rɪdn] [rɪ'pʌblɪk] [lʊks] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

Our	**fond**	**,**	**quack**	**-**	**ridden**	**Republic**	**looks**	**,**	**after**	**all**	**,**	**toward**	**the**	**old**	**world**	**for**	**its**
我们的	喜爱	,	嘎嘎	-	骑	共和国	看起来	,	后	全部	,	朝向	这	老的	世界	为了	它是

['tiːtʃɪŋ] .

teaching	**.**
教学	.

我们这个充满怀旧情怀、庸医横行的共和国，终究还是要向旧世界寻求教诲。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lændskeɪp] ['si:z(ə)nd] [baɪ]['mɪst(ə)ri] , [weə(r)] [tʃi:fs] [ænd; ənd]['hɪərəʊz]

But	we	have	a	landscape	seasoned	by	mystery	,	where	chiefs	and	heroes
但	我们	有	一个	景观	经验丰富的	经过	神秘	,	在哪里	酋长们	和	英雄

[mu:v] ,

move	,
移动	,

但我们拥有一片充满神秘色彩的土地，酋长和英雄在这里出没。

[fɪt]['sʌbdʒɪkts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] .

fit	subjects	for	the	poet	.
合身	主题	为了	这	诗人	.

适合诗人创作的主题。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [si:] [ðɪs] , [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [nɪə(r)] .

If	you	do	not	see	this	,	perhaps	you	are	too	near	.
如果	你	做	不是	看	这	,	也许	你	是	也	靠近	.

如果你看不到这个，或许是你离得太近了。

[let] [ˌem 'i:][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] ['slɔ:tə] [ɪn]['həʊmə(r)] ,

Let	me	ask	you	to	think	of	the	bloody	slaughters	in	Homer	,
让	我	问	你	到	思考	的	这	血腥	屠宰	在	荷马	,

请你们想想荷马史诗中那些血腥的屠杀场面，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:t][ju:; jʊ] [nəʊ] [frɒm; frəm][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

and	of	all	the	great	art	you	know	from	him	to	the	present	day	;
和	的	全部	这	伟大的	艺术	你	知道	从	他	到	这	展示	天	;

以及从他到今天你所知道的所有伟大艺术；

[hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['terəb(ə)l][ɪts] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] ?

has	not	the	terrible	its	share	of	notice	?
有	不是	这	糟糕的	它是	分享	的	注意	?

难道可怕的事情没有引起足够的注意吗?

['daʊtləs] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] ['hoʊmərz] [rɪ'saɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [haʊ] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

Doubtless	you	would	have	stopped	Homer's	reciting	to	you	how	bodies	were
毫无疑问	你	会	有	停止	荷马	背诵	到	你	如何	身体	是

[hækt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [trɔɪ] ,

hacked	to	pieces	beneath	the	walls	of	Troy	,
被黑客攻击	到	件	下面	这	墙壁	的	特洛伊	,

毫无疑问，你会阻止荷马向你讲述特洛伊城墙下尸体被砍成碎片的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] ['swaɪnɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ju(:)'lisi:z] .

and	how	swinish	were	sometimes	the	companions	of	Ulysses	.
和	如何	猪	是	有时	这	同伴	的	尤利西斯	.

尤利西斯的同伴们有时是多么卑鄙无耻啊!

[bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

But	now	you	read	it	all	with	pleasure	.
但	现在	你	读	它	全部	和	乐趣	.

但现在你可以愉快地阅读这一切。

[du:; də][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɑ:t] [wʊd] [hæv; həv] [ə'maunt] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪk'sklu:dɪd][peɪn]

Do	you	believe	Art	would	have	amounted	to	much	if	it	had	excluded	pain
做	你	相信	艺术	会	有	金额	到	很多	如果	它	有	排除	疼痛

[ænd; ənd] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] ['nærəud] [ɪts] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'ləʊn] ?

and	ugliness	and	narrowed	its	gaze	upon	the	beautiful	alone	?
和	丑陋	和	范围缩小	它是	目光	之上	这	美丽的	独自的	?

你认为如果艺术排除痛苦和丑陋，只关注美好，它还能取得多大成就吗?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['remɪŋtən] ,

At	any	rate	I	am	glad	that	we	have	Remington	,
在	任何	速度	我	是	高兴的	那	我们	有	雷明顿	,

总之，我很高兴我们拥有雷明顿公司。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə'weə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [siːn]

one	of	the	kind	that	makes	us	aware	of	things	we	could	not	have	seen
一	的	这	种类	那	制作	我们	意识到的	的	事物	我们	可以	不是	有	已见

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] .

for	ourselves	.
为了	我们自己	.

它让我们意识到我们自己原本无法看到的事物。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [skeəs] [ɪˈnʌf] [ɪn] ['neɪtɪv] [məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [tuː; tə][let][gəʊ] [wɒt] [ðə; ði]

We	have	been	scarce	enough	in	native	material	for	Art	to	let	go	what	the
我们	有	到过	稀少	足够的	在	本国的	材料	为了	艺术	到	让	去	什么	这

[sɔɪl] [prəˈvaɪdz] [ˌjuː 'es] .

soil	provides	us	.
土壤	提供	我们	.

由于本土材料匮乏，艺术创作不得不放弃土地赋予我们的一切。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [feɪld] [tuː; tə]['vælјuː] [wɒt] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['fɒrənə(r)] ['siːzɪz] [ə'pɒn][æt; ət]

We	have	often	failed	to	value	what	the	intelligent	foreigner	seizes	upon	at
我们	有	经常	失败的	到	价值	什么	这	聪明的	外国人	逮捕	之上	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

我们常常未能珍惜聪明的外国人能够立刻抓住的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [riˈsiːdz] ['ɪntuː][trəˈdɪʃ(ə)n] , ['fjuːə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ʃrɪŋk]

And	I	think	as	the	Frontier	recedes	into	tradition	,	fewer	of	us	will	shrink
和	我	思考	作为	这	边境	消退	进入	传统	,	更少	的	我们	将要	收缩

[frɒm; frəm][ɪts]['diːteɪlz] .

from	its	details	.
从	它是	细节	.

我认为，随着边疆逐渐融入传统，我们当中会越来越少的人会对它的细节感到畏惧。

[ɪf] ['remɪŋtən] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] , [ɔːl'redi] [hæz; həz][hiː; hi] [əˈtʃiːvd] :

If	Remington	did	nothing	further	,	already	has	he	achieved	:
如果	雷明顿	做过	没有什么	更远	,	已经	有	他	已达成	:

即使雷明顿不再做任何事，他已经取得了以下成就：

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	has	made	a	page	of	American	history	his	own	.
他	有	制成	一个	页	的	美国人	历史	他的	自己的	.

他已将美国历史翻开了新的一页。

['əʊɪn] ['wistə] . { [faɪv] } { [sɪks] }

OWEN	WISTER	.	{	5	}	{	6	}
欧文	西斯特	.	{	5	}	{	6	}

欧文·威斯特.{5}{6}

DRAWINGS1 .

DRAWINGS1	.
DRAWINGS1	.

图纸1.

[fɔːrˈsaɪθs] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] ['rɪvə(r)] , - — [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['rəʊmən] [nəʊz] . [ˌtuːˈtuː]

Forsythe's	Fight	on	the	Republican	River	,	1868	—	The	Charge	of	Roman	Nose	.	2
福赛斯的	斗争	在	这	共和党人	河	,	-	—	这	收费	的	罗马	鼻子	.	2

.

:
.

1868 年，福赛斯在共和河上的战斗——罗马鼻冲锋。2.

[ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz] [mɑːtʃ] — [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] . [θriː] .

Coronado's	March	—	Colorado	.	3	.
科罗纳多	行进	—	科罗拉多州	.	3	.

科罗纳多进行曲——科罗拉多.3。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] . [fɔːr] .

The	Missionary	and	the	Medicine	Man	.	4	.
这	传教士	和	这	药品	男人	.	4	.

传教士和巫医。4.

['hʌntɪŋ] [ə; eɪ]['biːvə(r)] [striːm] — - . [faɪv] .

Hunting	a	Beaver	Stream	—	1840	.	5	.
打猎	一个	海狸	溪流	—	-	.	5	.

猎捕河狸溪流——1840.5。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['wɪntə(r)] . [sɪks] .

The	Hungry	Winter	.	6	.
这	饥饿的	冬天	.	6	.

饥饿的冬天.6.

[faɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] . ['sɛvən] .

Fight	Over	a	Water	Hole	.	7	.
斗争	超过	一个	水	洞	.	7	.

争夺水坑。7.

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][bæd] . [eit] .

When	His	Heart	is	Bad	.	8	.
什么时候	他的	心	是	坏的	.	8	.

当他心怀恶意时。8.

[ə; eɪ] ['sɪtədəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . [naɪn] .

A	Citadel	of	the	Plains	.	9	.
一个	堡垒	的	这	平原	.	9	.

平原上的堡垒。9.

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] . - .

On	the	Northwest	Coast	.	10	.
在	这	西北	海岸	.	-	.

在西北海岸。10.

[ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdərz] ['brekfəst] . - .

The	Sheep	Herder's	Breakfast	.	11	.
这	羊	牧羊人的	早餐	.	-	.

牧羊人的早餐。11.

[ðə; ði][gəʊld] [bʌg] . - .

The	Gold	Bug	.	12	.
这	金子	漏洞	.	-	.

黄金虫.12.

[æn; ən]['əʊvəlænd] - ['steɪʃ(ə)n] : ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][steɪdʒ] . - .

An	Overland	-	Station	:	Indians	Coming	in	with	the	Stage	.	13	.
一个	陆路	-	车站	:	印度人	未来	在	和	这	阶段	.	-	.

陆路驿站：印第安人乘坐驿车前来。13.

[ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] . - .

The	Well	in	the	Desert	.	14	.
这	出色地	在	这	沙漠	.	-	.

沙漠中的井。14.

[ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪb] . - .

The	Borderland	of	the	Other	Tribe	.	15	.
这	边疆	的	这	其他	部落	.	-	.

其他部落的边境地带。15.

[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] . - .
Her **Calf** **.** **16** **.**
她 小牛 . - .

她的小牛。16.

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pæk] [treɪn] . - .
A **Government** **Pack** **Train** **.** **17** **.**
一个 政府 盒 火车 . - .

政府运输列车。17.

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] . - .
The **Charge** **.** **18** **.**
这 收费 . - .

指控.18.

[ðə; ði]['pəʊni][wɔː(r)] - [dɑːns] . - .
The **Pony** **War** **-** **Dance** **.** **19** **.**
这 小马 战争 - 舞蹈 . - .

小马战舞。19.

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] . - .
The **Coming** **Storm** **.** **20** **.**
这 未来 风暴 . - .

即将到来的风暴.20.

[hɪz; ɪz] [deθ] [sɒŋ] . - .
His **Death** **Song** **.** **21** **.**
他的 死亡 歌曲 . - .

他的死亡之歌。21.

[prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] . - .
Protecting **a** **Wagon** **Train** **.** **22** **.**
保护 一个 车皮 火车 . - .

保护篷车队。22.

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] . - .
The **Water** **in** **Arizona** **.** **23** **.**
这 水 在 亚利桑那 . - .

亚利桑那州的水。23.

['gʌvənmənt] [skaʊts] — ['muːnlaɪt] . - .
Government **Scouts** **—** **Moonlight** **.** **24** **.**
政府 童子军 — 月光 . - .

政府侦察兵——月光。24.

[ə; eɪ] [krəʊ] [skaʊt] . - .
A **Crow** **Scout** **.** **25** **.**
一个 乌鸦 侦察 . - .

乌鸦侦察兵.25。

[ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] ['hʌntɪŋ] . - .
A **Mountain** **Lion** **Hunting** **.** **26** **.**
一个 山 狮子 打猎 . - .

美洲狮狩猎。26.

[kaɪ'əʊtiːz] . - .
Coyotes **.** **27** **.**
郊狼 . - .

郊狼队。27.

['hɒstaɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləm] . - .
Hostiles **Watching** **the** **Column** **.** **28** **.**
敌对分子 观看 这 柱子 . - .

敌对分子监视着纵队。28.

['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] : [ðə; ði] [hed] . - .

Satisfying	the	Demands	of	Justice	:	The	Head	.	29	.
令人满意	这	需求	的	正义	:	这	头	.	-	.

满足正义的要求：头部。29.

[sketʃ] - [bʊk] [nəʊts] . - .

Sketch	-	Book	Notes	.	30	.
草图	-	书	笔记	.	-	.

素描本笔记.30.

[ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] . - .

The	Punchers	.	31	.
这	拳击手	.	-	.

拳击手.31。

['raɪdɪŋ] - [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . - .

Riding	-	Herd	in	the	Rain	.	32	.
骑术	-	一群	在	这	雨	.	-	.

雨中牧羊人.32.

['meksɪkən][vɑ:'kɛro vasily] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [brɒnk] . ” - .

Mexican	Vaqueros	Breaking	a	“	Bronc	.	”	33	.
墨西哥	牛仔	打破	一个	“	野马	.	”	-	.

墨西哥牛仔驯服“野马”。33.

[ə; eɪ] “ [sʌn] ['fɪʃə(r)] . ” - .

A	“	Sun	Fisher	.	”	34	.
一个	“	太阳	费舍尔	.	”	-	.

“太阳渔夫”。34.

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['bʌkə(r)] . - .

A	Running	Bucker	.	35	.
一个	跑步	巴克	.	-	.

奔跑的斗牛。35。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] — ['wɪntə(r)] . - .

Riding	the	Range	—	Winter	.	36	.
骑术	这	范围	—	冬天	.	-	.

骑行牧场——冬季.36。

[snəʊ] ['ɪndiən] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] [taɪp] . - .

Snow	Indian	,	or	the	Northwest	Type	.	37	.
雪	印度	,	或者	这	西北	类型	.	-	.

雪印第安人，或西北型.37。

[nez] [pɛr'seɪ] ['ɪndiən] . - .

Nez	Percé	Indian	.	38	.
内兹	佩尔塞	印度	.	-	.

内兹珀斯印第安人.38。

[ə; eɪ][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['wɒriə(r)] . - .

A	Cheyenne	Warrior	.	39	.
一个	夏延	战士	.	-	.

夏安族战士.39.

[ə; eɪ]['gri:sə; -z-] . - .

A	Greaser	.	40	.
一个	润滑脂	.	-	.

一个油腻男.40。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [fi:ld] [rɪg] . - .

A	Captain	of	Infantry	in	Field	Rig	.	41	.
一个	队长	的	步兵	在	场地	钻井平台	.	-	.

一名身穿野战装备的步兵上尉。41.

[ə; eɪ] “ [wɪnd] ['dʒæmə(r)] . ” - .
A “ Wind Jammer . ” 42 .
一个 “ 风 干扰器 . ” - .

“风力干扰器。”42.

['kæv(ə)lri] ['kɒləm] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] . - .
Cavalry Column Out of Forage . 43 .
骑兵 柱子 出去 的 饲料 . - .

骑兵纵队离开粮草场。43.

[hɑ:f] - [bri:d] [hɔ:s] [θi:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] . - .
Half - Breed Horse Thieves of the Northwest . 44 .
一半 - 品种 马 窃贼 的 这 西北 . - .

西北地区的混血马盗贼。44.

[ə; eɪ] [ˌmɪs'di:l] . - .
A Misdeal . 45 .
一个 误交易 . - .

误交易。45.

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] . - .
Over the Foot - Hills . 46 .
超过 这 脚 - 丘陵 . - .

越过山麓。46.

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊb] . - .
Taking the Robe . 47 .
采取 这 长袍 . - .

穿上长袍。47.

['kaʊbɔɪ] ['li:dɪŋ] [kɑ:f] . - .
Cowboy Leading Calf . 48 .
牛仔 领导 小牛 . - .

牛仔牵着小牛。48。

[kaʊ] ['pəʊni] ['peɪθɒs] . - .
Cow Pony Pathos . 49 .
奶牛 小马 感伤 . - .

牛马悲情.49。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kʊk] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] . - .
The Cavalry Cook with Water . 50 .
这 骑兵 厨师 和 水 . - .

骑兵炊事员加水.50。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['kæv(ə)lri][kæmp] . - .
A Modern Cavalry Camp . 51 .
一个 现代的 骑兵 营 . - .

现代骑兵营地.51.

[fɒks] ['teri:əz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bædʒə(r)] . - .
Fox Terriers Fighting a Badger . 52 .
狐狸 梗犬 斗争 一个 獾 . - .

狐狸犬与獾搏斗。52.

[haɪ] ['faɪnæns][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] . - .
High Finance at the Cross - Roads . 53 .
高的 金融 在 这 叉 - 道路 . - .

金融业的十字路口。53.

[sketʃ] - [bʊk] [nəʊts] . - .
Sketch - Book Notes . 54 .
草图 - 书 笔记 . - .

素描本笔记.54.

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['səʊldʒə(r)] . - .
The Indian Soldier . 55 .
这 印度 士兵 . - .

印度士兵.55。

[ðə; ði] [skwɔː] ['pəʊni] . - .
The Squaw Pony . 56 .
这 印第安女人 小马 . - .

印第安小马。56.

[juː] . [es] . [drə'guːn] , - - . - .
U . S . Dragoon , ' 47 . 57 .
U . S . 龙骑兵 , - - . - .

美国龙骑兵，'47.57。

[ə; eɪ] [skaʊt] , - . - .
A Scout , 1868 . 58 .
一个 侦察 , - . - .

侦察兵，1868.58。

[juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [kæm'peɪn] . - .
U . S . Cavalry Officer on Campaign . 59 .
U . S . 骑兵 官 在 活动 . - .

美国骑兵军官在战役中。59.

[ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] ['ɪndiən] . - .
A Reservation Indian . 60 .
一个 预订 印度 . - .

一名印第安保留地居民。60.

['sɒlətjuːd] . - .
Solitude . 61 .
孤独 . - .

孤独。61.

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] . { ['sɛvən] }
The Twilight of the Indian . { 7 }
这 暮 的 这 印度 . { 7 }

印度人的黄昏。{7}

[fɔːr'saɪθs] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvə(r)] , - — [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [nəʊz] . { [eit] }
Forsythe's Fight on the Republican River , 1868 — The Charge of Roman Nose . { 8 }
福赛斯的 斗争 在 这 共和党人 河 , - — 这 收费 的 罗马 鼻子 . { 8 }
{ [naɪn] } { - } { - }
{ 9 } { 10 } { 11 }
{ 9 } { - } { - }

1868年，福赛斯在共和河上的战斗——罗马鼻冲锋。{8}{9}{10}{11}

[ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] [mɑːtʃ] — [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . { - } { - }
Coronado's March — Colorado . { 12 } { 13 }
科罗纳多 行进 — 科罗拉多州 . { - } { - }

科罗纳多游行 - 科罗拉多州。{12}{13}

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] . { - } { - }
The Missionary and the Medicine Man . { 14 } { 15 }
这 传教士 和 这 药品 男人 . { - } { - }

传教士和巫医。{14}{15}

['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [striːm] — - . { - } { - }
Hunting a Beaver Stream — 1840 . { 16 } { 17 }
打猎 一个 海狸 溪流 — - . { - } { - }

猎捕河狸溪流——1840年。{16}{17}

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['wɪntə(r)] . { - } { - }
The Hungry Winter . { 18 } { 19 }
这 饥饿的 冬天 . { - } { - }

饥饿的冬天。{18}{19}

[faɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [həʊl] . { - } { - }
Fight Over a Water Hole . { 20 } { 21 }
斗争 超过 一个 水 洞 . { - } { - }

争夺水坑。{20}{21}

[wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][bæd] . { - } { - }
When His Heart is Bad . { 22 } { 23 }
什么时候 他的 心 是 坏的 . { - } { - }

当他心怀恶意时。{22}{23}

[ə; eɪ] ['sɪtədəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . { - } { - }
A Citadel of the Plains . { 24 } { 25 }
一个 堡垒 的 这 平原 . { - } { - }

平原上的堡垒。{24}{25}

[ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst] . { - } { - }
On the Northwest Coast . { 26 } { 27 }
在 这 西北 海岸 . { - } { - }

在西北海岸。{26}{27}

[ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdərz] ['brekfəst] . { - } { - }
The Sheep Herder's Breakfast . { 28 } { 29 }
这 羊 牧羊人的 早餐 . { - } { - }

牧羊人的早餐。{28}{29}

[ðə; ði][gəʊld][bʌg] . { - } { - }
The Gold Bug . { 30 } { 31 }
这 金子 漏洞 . { - } { - }

黄金甲虫。{30}{31}

[æn; ən]['əʊvəlænd] - ['steɪʃ(ə)n] : ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][steɪdʒ] . { - } { - }
An Overland - Station : Indians Coming in with the Stage . { 32 } { 33 }
一个 陆路 - 车站 : 印度人 未来 在 和 这 阶段 . { - } { - }

陆路驿站：印第安人乘坐驿车前来。{32}{33}

[ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] . { - } { - }
The Well in the Desert . { 34 } { 35 }
这 出色地 在 这 沙漠 . { - } { - }

沙漠中的井。{34}{35}

[ðə; ði] ['bɔːdəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪb] . { - } { - }
The Borderland of the Other Tribe . { 36 } { 37 }
这 边疆 的 这 其他 部落 . { - } { - }

异族的边境地带。{36}{37}

[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] . { - } { - }
Her Calf . { 38 } { 39 }
她 小牛 . { - } { - }

她的小牛。{38}{39}

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [pæk] [treɪn] . { - } { - }
A Government Pack Train . { 40 } { 41 }
一个 政府 盒 火车 . { - } { - }

政府运输队。{40}{41}

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] . { - } { - }
The Charge . { 42 } { 43 }
这 收费 . { - } { - }

指控。{42}{43}

[ðə; ði]['pəʊni][wɔː(r)] - [dɑːns] . { - } { - }
The Pony War - Dance . { 44 } { 45 }
这 小马 战争 - 舞蹈 . { - } { - }

小马战舞。{44}{45}

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] . { - } { - }
The Coming Storm . { 46 } { 47 }
这 未来 风暴 . { - } { - }

暴风雨将至。{46}{47}

[hɪz; ɪz] [deθ] [sɒŋ] . { - } { - }
His Death Song . { 48 } { 49 }
他的 死亡 歌曲 . { - } { - }

他的死亡之歌。{48}{49}

[prə'tektɪŋ] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] . { - } { - }
Protecting a Wagon Train . { 50 } { 51 }
保护 一个 车皮 火车 . { - } { - }

保护篷车队。{50}{51}

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] . { - } { - }
The Water in Arizona . { 52 } { 53 }
这 水 在 亚利桑那 . { - } { - }

亚利桑那州的水。{52}{53}

['gʌvənmənt] [skaʊts] — ['muːnlaɪt] . { - } { - }
Government Scouts — Moonlight . { 54 } { 55 }
政府 童子军 — 月光 . { - } { - }

政府侦察兵——月光。{54}{55}

[ə; eɪ] [krəʊ] [skaʊt] . { - } { - }
A Crow Scout . { 56 } { 57 }
一个 乌鸦 侦察 . { - } { - }

乌鸦侦察兵。{56}{57}

[ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] ['hʌntɪŋ] . { - } { - }
A Mountain Lion Hunting . { 58 } { 59 }
一个 山 狮子 打猎 . { - } { - }

美洲狮正在狩猎。{58}{59}

[kaɪ'əʊtiːz] . { - } { - }
Coyotes . { 60 } { 61 }
郊狼 . { - } { - }

郊狼。{60}{61}

['hɒstaɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləm] . { - } { - }
Hostiles Watching the Column . { 62 } { 63 }
敌对分子 观看 这 柱子 . { - } { - }

敌对分子监视着纵队。{62}{63}

['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] : [ðə; ði] [hed] . { - } { - }
Satisfying the Demands of Justice : The Head . { 64 } { 65 }
令人满意 这 需求 的 正义 : 这 头 . { - } { - }

满足正义的要求：头部。{64}{65}

[sketʃ] - [bʊk] [nəʊts] . { - } { - }
Sketch - Book Notes . { 66 } { 67 }
草图 - 书 笔记 . { - } { - }

素描本笔记。{66}{67}

[ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] . { - } { - }
The Punchers . { 68 } { 69 }
这 拳击手 . { - } { - }

拳击手们。{68}{69}

['raɪdɪŋ] - [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . { - } { - }
Riding - Herd in the Rain . { 70 } { 71 }
骑术 - 一群 在 这 雨 . { - } { - }

雨中的牧羊人。{70}{71}

['meksɪkən][vɑː'kɛro vasily] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [brɒnk] ” . { - } { - }
Mexican Vaqueros Breaking a “ Bronc ” . { 72 } { 73 }
墨西哥 牛仔 打破 一个 “ 野马 ” . { - } { - }

墨西哥牛仔驯服野马。{72}{73}

[ə; eɪ] “ [sʌn] ['fɪʃə(r)] ” . { - } { - }
A “ Sun Fisher ” . { 74 } { 75 }
一个 “ 太阳 费舍尔 ” . { - } { - }

“太阳渔夫”。{74}{75}

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['bʌkə(r)] . { - } { - }
A Running Bucker . { 76 } { 77 }
一个 跑步 巴克 . { - } { - }

奔跑的斗牛士。{76}{77}

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [reɪndʒ] — ['wɪntə(r)] . { - } { - }
Riding the Range — Winter . { 78 } { 79 }
骑术 这 范围 — 冬天 . { - } { - }

冬季牧场之旅。{78}{79}

[snəʊ] ['ɪndiən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [taɪp] . { - } { - }
Snow Indian , or the Northwest Type . { 80 } { 81 }
雪 印度 , 或者 这 西北 类型 . { - } { - }

雪地印第安人，或西北型印第安人。{80}{81}

[nez] [pɛr'seɪ] ['ɪndiən] . { - } { - }
Nez Percé Indian . { 82 } { 83 }
内兹 佩尔塞 印度 . { - } { - }

内兹珀斯印第安人。{82}{83}

[ə; eɪ][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['wɒriə(r)] . { - } { - }
A Cheyenne Warrior . { 84 } { 85 }
一个 夏延 战士 . { - } { - }

一位夏安族战士。{84}{85}

[ə; eɪ]['griːsə; -z-] . { - } { - }
A Greaser . { 86 } { 87 }
一个 润滑脂 . { - } { - }

一个油腻男。{86}{87}

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [fiːld] [rɪg] . { - } { - }
A Captain of Infantry in Field Rig . { 88 } { 89 }
一个 队长 的 步兵 在 场地 钻井平台 . { - } { - }

一名身着野战装备的步兵上尉。{88}{89}

[ə; eɪ] “ [wɪnd] ['dʒæmə(r)] ” . { - } { - }
A “ Wind Jammer ” . { 90 } { 91 }
一个 “ 风 干扰器 ” . { - } { - }

“防风罩”。{90}{91}

['kæv(ə)lri] ['kɒləm] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] . { - } { - }
Cavalry Column Out of Forage . { 92 } { 93 }
骑兵 柱子 出去 的 饲料 . { - } { - }

骑兵纵队已耗尽粮草。{92}{93}

[hɑːf] - [briːd] [hɔːs] [θiːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] . { - } { - }
Half - Breed Horse Thieves of the Northwest . { 94 } { 95 }
一半 - 品种 马 窃贼 的 这 西北 . { - } { - }

西北地区的混血马盗贼。{94}{95}

[ə; eɪ] [ˌmɪs'diːl] . { - } { - }
A Misdeal . { 96 } { 97 }
一个 误交易 . { - } { - }

一笔误会。{96}{97}

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] . { - } { - }
Over the Foot - Hills . { 98 } { 99 }
超过 这 脚 - 丘陵 . { - } { - }

越过山麓。{98}{99}

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊb] . { - } { - }
Taking the Robe . { 100 } { 101 }
采取 这 长袍 . { - } { - }

穿上长袍。{100}{101}

['kaʊbɔɪ] ['liːdɪŋ] [kɑːf] . { - } { - }
Cowboy Leading Calf . { 102 } { 103 }
牛仔 领导 小牛 . { - } { - }

牛仔牵着小牛。{102}{103}

[kaʊ] ['pəʊni] ['peɪθɒs] . { - } { - }
Cow Pony Pathos . { 104 } { 105 }
奶牛 小马 感伤 . { - } { - }

牛马情愫。{104}{105}

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kʊk] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . { - } { - }
The Cavalry Cook with Water . { 106 } { 107 }
这 骑兵 厨师 和 水 . { - } { - }

骑兵炊事员用水。{106}{107}

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['kæv(ə)lri][kæmp] . { - } { - }
A Modern Cavalry Camp . { 108 } { 109 }
一个 现代的 骑兵 营 . { - } { - }

现代骑兵营地。{108}{109}

[fɒks] ['teriːəz] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bædʒə(r)] . { - } { - }
Fox Terriers Fighting a Badger . { 110 } { 111 }
狐狸 梗犬 斗争 一个 獾 . { - } { - }

狐狸犬与獾搏斗。{110}{111}

[haɪ] ['faɪnæns][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] . { - } { - }
High Finance at the Cross - Roads . { 112 } { 113 }
高的 金融 在 这 叉 - 道路 . { - } { - }

金融业正处于十字路口。{112}{113}

[sketʃ] - [bʊk] [nəʊts] . { - } { - }
Sketch - Book Notes . { 114 } { 115 }
草图 - 书 笔记 . { - } { - }

素描本笔记。{114}{115}

[ðə; ði]['ɪndiən]['səʊldʒə(r)] . { - } { - }
The Indian Soldier . { 116 } { 117 }
这 印度 士兵 . { - } { - }

印度士兵。{116}{117}

[ðə; ði] [skwɔː] ['pəʊni] . { - } { - }
The Squaw Pony . { 118 } { 119 }
这 印第安女人 小马 . { - } { - }

印第安小马。{118}{119}

[juː] . [es] . [drə'guːn] , - - . { - } { - }
U . S . Dragoon , ' 47 . { 120 } { 121 }
U . S . 龙骑兵 , - - . { - } { - }

美国龙骑兵，1947年。{120}{121}

[ə; eɪ] [skaʊt] , - . { - } { - }
A **Scout** **,** **1868** **.** **{** **122** **}** **{** **123** **}**
一个 侦察 , - . { - } { - }

侦察兵，1868 年。{122}{123}

[juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [kæm'peɪn] . { - } { - }
U **.** **S** **.** **Cavalry** **Officer** **on** **Campaign** **.** **{** **124** **}** **{** **125** **}**
U . S . 骑兵 官 在 活动 . { - } { - }

美国骑兵军官在战役中。{124}{125}

[ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] ['ɪndiən] . { - } { - }
A **Reservation** **Indian** **.** **{** **126** **}** **{** **127** **}**
一个 预订 印度 . { - } { - }

一位印第安保留地居民。{126}{127}

['sɒlətjuːd] . { - } { - }
Solitude **.** **{** **128** **}** **{** **129** **}**
孤独 . { - } { - }

孤独。{128}{129}

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
The **Twilight** **of** **the** **Indian** **.**
这 暮 的 这 印度 .

印度人的黄昏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神